

翻訳業界のリーディングカンパニーが業界基準を築く

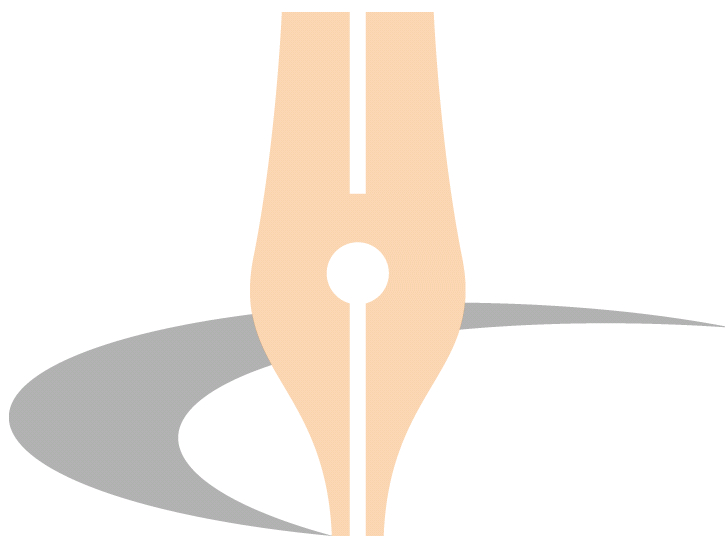
# 株式会社 翻訳センター 平成21年3月期決算説明会

<http://www.honyakuctr.com>

平成21年5月26日

大証ヘラクレス:2483

# I . 平成21年3月期実績



1. 概 要
2. 四半期業績推移
3. 分野別動向
4. 登録翻訳者動向
5. 損益計算書
6. 貸借対照表  
・キャッシュフロー計算書

# 1. 概要

単位：百万円、%、円

	H20/3期	H21/3期	増減	伸率
売上高	4,383	4,501	118	2.6
営業利益	403	317	△86	△21.2
経常利益	407	314	△93	△22.8
当期純利益	205	156	△49	△23.6
一株当たり純利益	15,786	11,958		
一株当たり配当金	3,500	4,000	—	—

※本文中の百万円未満は、全て切り捨てて表示しております。

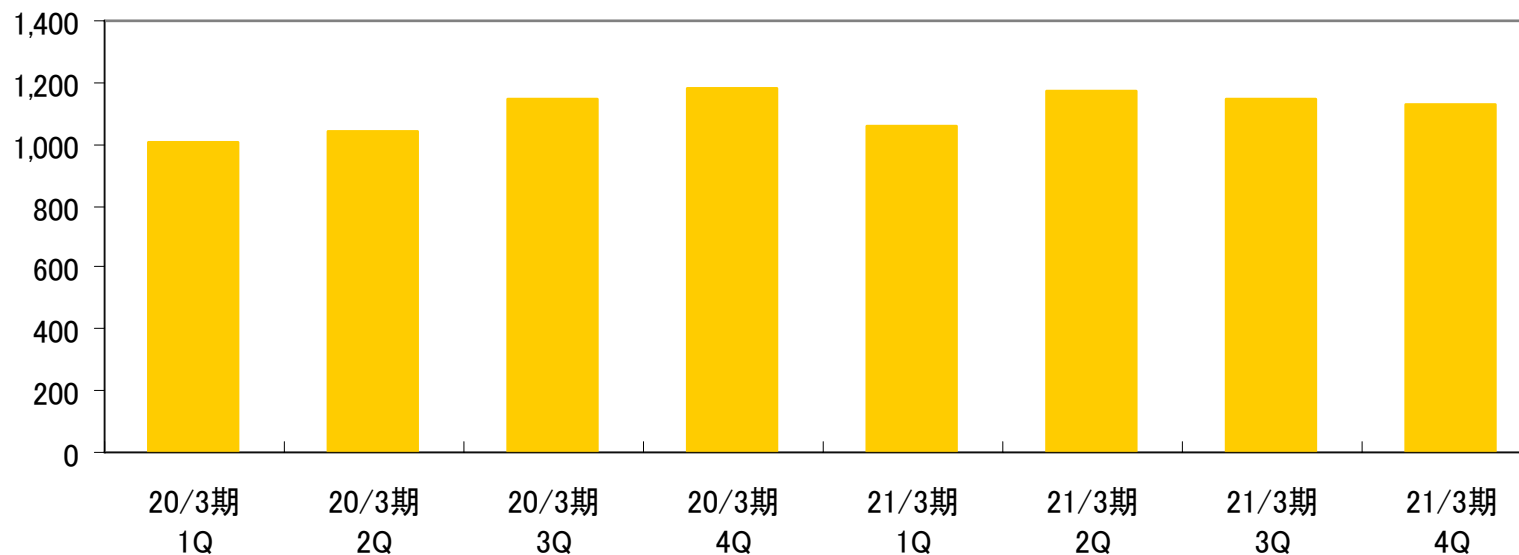
※US1ドル=105円で換算しております。

■平成15年3月期以来6期ぶりの経常減益

## 2. 四半期業績推移

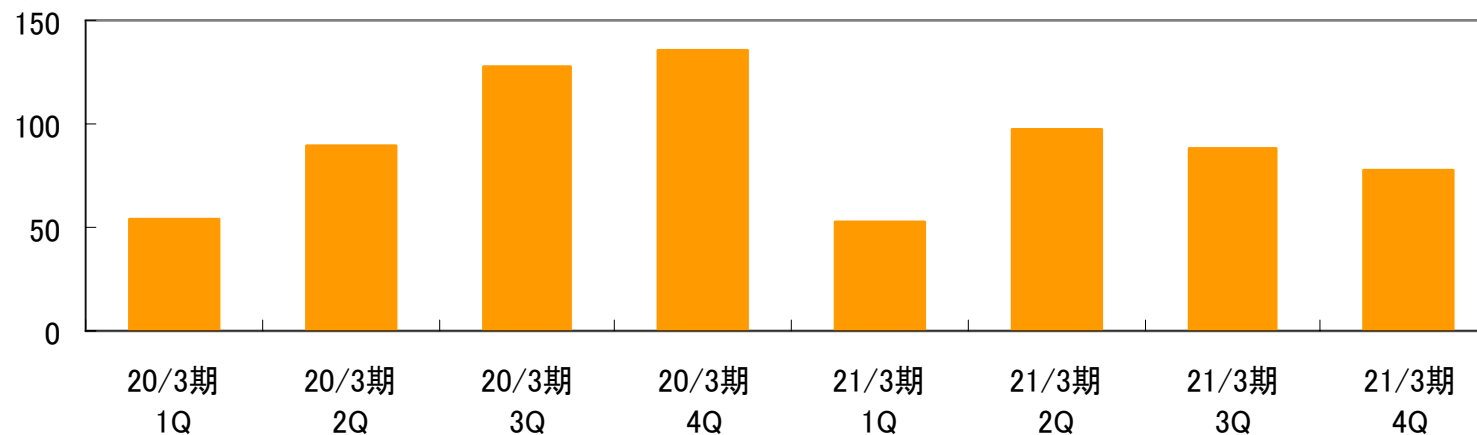
(百万円)

売上高



(百万円)

経常利益



## 3. 分野別動向

### ① 売上高

単位: 百万円、%

	H20/3期		H21/3期			
		構成比		増減	伸率	構成比
特許	1,600	36.5	1,618	18	1.1	35.9
医薬	1,297	29.5	1,399	102	7.8	31.0
工業	968	22.1	987	19	1.9	21.9
金融	444	10.1	404	△40	△9.0	8.9
その他	72	1.7	91	19	26.4	2.0
合計	4,383	100.0	4,501	147	2.6	100.0

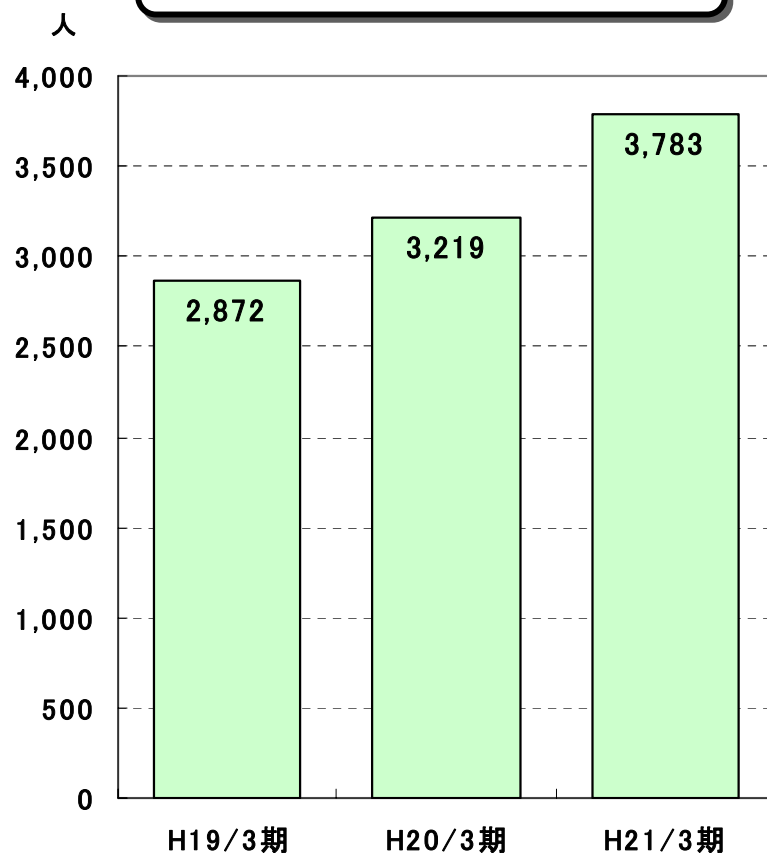
### ② 受注件数

単位: 件、%

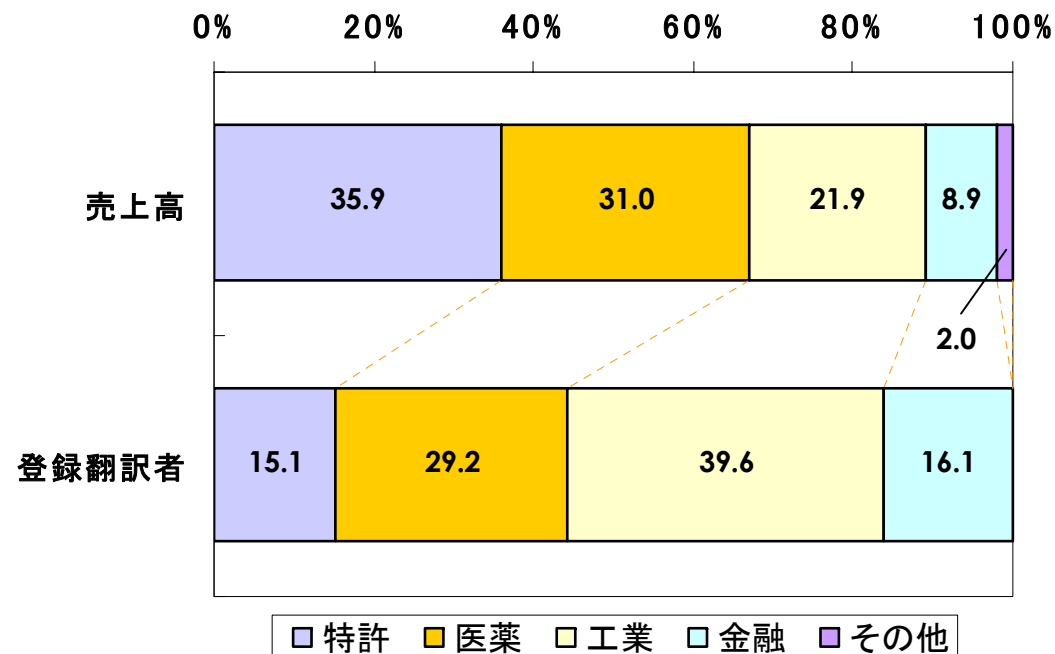
	H20/3期		H21/3期			
		構成比		増減	伸率	構成比
特許	11,463	30.6	11,780	317	2.7	30.0
医薬	12,861	34.4	14,010	1,149	8.9	35.7
工業	8,898	23.8	9,134	236	2.6	23.2
金融	4,101	11.0	4,151	50	1.2	10.9
その他	75	0.2	220	145	193.3	0.6
合計	37,398	100.0	39,295	1,668	5.0	100.0

## 4. 登録翻訳者動向

登録翻訳者数の推移



分野別登録翻訳者割合



■ 積極的な募集活動により、登録翻訳者数が大幅に増加

## 5. 損益計算書(1)

単位:百万円、%

	H20/3期		H21/3期			
		構成比		増減	伸率	構成比
売上高	4,383	100.0	4,501	118	2.6	100.0
売上原価	2,287	52.2	2,381	94	4.1	52.9
売上総利益	2,096	47.8	2,119	23	1.1	47.0
販売費及び一般管理費	1,692	38.6	1,802	109	6.4	40.0
営業利益	403	9.2	317	△85	△21.2	7.0
営業外収益	5	0.1	4	△1	△22.6	0.0
営業外費用	1	0.0	7	5	-	0.1
経常利益	407	9.3	314	△92	△22.8	6.9
特別損益	11	0.3	△5	△16	-	0.1
税引前当期純利益	418	9.6	308	△110	△26.3	6.8
当期純利益	205	4.7	156	△48	△23.6	3.4

■ 増収を達成するも、人件費を中心とした経費の伸びを吸収できず2ケタ減益

## 5. 損益計算書(2)

### <販売管理費 内訳>

単位:百万円、%

	H20/3期		H21/3期			
	金額	構成比	金額	増減	伸率	構成比
販売費及び一般管理費	1,692	100.0	1,802	109	6.4	100.0
人件費*	1,215	71.8	1,303	88	7.2	72.3
人件費以外	477	28.2	499	22	4.6	27.7

\*法定福利費等の関連費用を含む

#### ■人件費増の要因

第一次中期経営計画に基づき、約40名の人員を採用



## 6. 貸借対照表・キャッシュフロー計算書

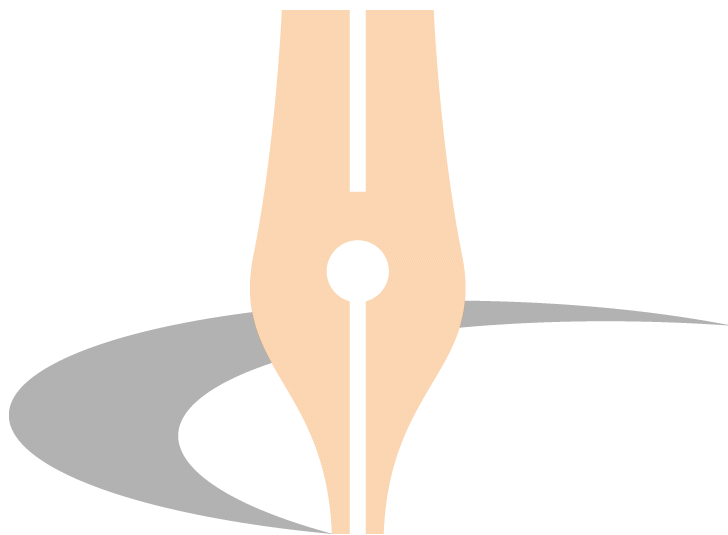
単位：百万円

単位：百万円

	H20/3期	H21/3期	増減
<b>(資産の部)</b>			
流動資産	2,114	1,818	△295
固定資産	243	460	217
<b>資産合計</b>	<b>2,357</b>	<b>2,279</b>	<b>△78</b>
<b>(負債の部)</b>			
流動負債	742	561	△181
固定負債	120	114	△5
<b>負債合計</b>	<b>863</b>	<b>675</b>	<b>△187</b>
<b>(純資産の部)</b>			
I. 株主資本	1,497	1,609	111
II. 評価・換算差額等	△3	△5	△1
<b>純資産合計</b>	<b>1,494</b>	<b>1,603</b>	<b>109</b>
<b>負債純資産合計</b>	<b>2,357</b>	<b>2,279</b>	<b>△78</b>

	H20/3期	H21/3期	増減
税金等調整前 当期純利益	418	308	△110
営業活動による キャッシュフロー合計	285	28	△257
投資活動による キャッシュフロー合計	7	△266	△273
財務活動による キャッシュフロー合計	△16	△50	34
現金及び現金同等物の 増加額	275	△283	△558
現金及び現金同等物の 期末残高	1,287	1,004	△283

## Ⅱ. 平成22年3月期見通し



1. 概要
2. 分野別売上高(予想)
3. 損益計算書(予想)

# 1. 概要

単位: 百万円、%、円

	H21/3期	H22/3期 (予)	上期	下期	通期増減	通期伸率
売上高	4,501	4,600	2,150	2,450	99	2.2
営業利益	317	220	45	175	△97	△30.7
経常利益	314	220	45	175	△94	△30.0
当期純利益	156	110	20	90	△46	△29.5
一株当たり純利益	11,958	8,400	1,527	6,872	—	—
一株当たり配当金	4,000	4,000	—	—	—	—

※本文中の百万円未満は、全て切り捨てて表示しております。

※US1ドル=98円で換算しております。

## 2. 分野別売上高(予想)

単位:百万円、%

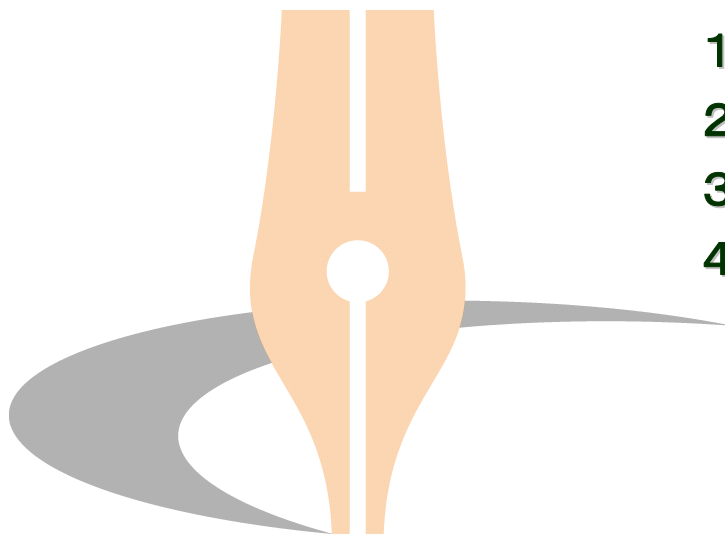
	H21/3期		H22/3期			
		構成比	(予)	増減	伸率	構成比
特許	1,618	35.9	1,620	2	0.1	35.2
医薬	1,399	31.0	1,530	131	9.4	33.3
工業	987	21.9	910	△77	△7.8	19.8
金融	404	8.9	400	△4	△1.0	8.7
その他	91	2.0	140	49	53.8	3.0
合計	4,501	100.0	4,600	99	2.2	100.0

### 3. 損益計算書(予想)

単位:百万円、%

	H21/3期		H22/3期 (予)			
		構成比	増減	伸率	構成比	
売上高	4,501	100.0	4,600	99	2.2	100.0
売上原価	2,381	52.9	2,450	69	2.9	53.3
売上総利益	2,119	47.0	2,150	31	1.5	46.7
販売費及び一般管理費	1,802	40.0	1,930	128	7.1	42.0
営業利益	317	7.0	220	△97	△30.6	4.8
営業外収益	4	0.0	—	—	—	—
営業外費用	7	0.1	—	—	—	—
経常利益	314	6.9	220	△94	△29.9	4.8
特別損益	△5	0.1	△5	0	0	0.1
税引前当期純利益	308	6.8	215	△93	△30.2	4.7
当期純利益	156	3.4	110	△46	△29.7	2.4

## Ⅲ. 第一次中期経営計画(修正)の概要



1. 連結業績目標
2. 重点施策
3. 株主還元
4. 翻訳センターの目指す方向性

## 1. 連結業績目標

単位：百万円

	H21/3期 (実績)	H22/3期 (計画)	H23/3期 (計画)
売上高	4,501	4,600	5,200
営業利益	317	220	390
経常利益	314	220	390
当期純利益	156	110	210

## 2. 重点施策

- (1) 人員計画の見直し
- (2) 「翻訳プラットフォーム」の構築
- (3) 高付加価値サービスと集中購買化の促進
- (4) 米国子会社の黒字化



## 2. 重点施策

### (1) 人員計画の見直し

#### 従業員数 推移

単位:人、%

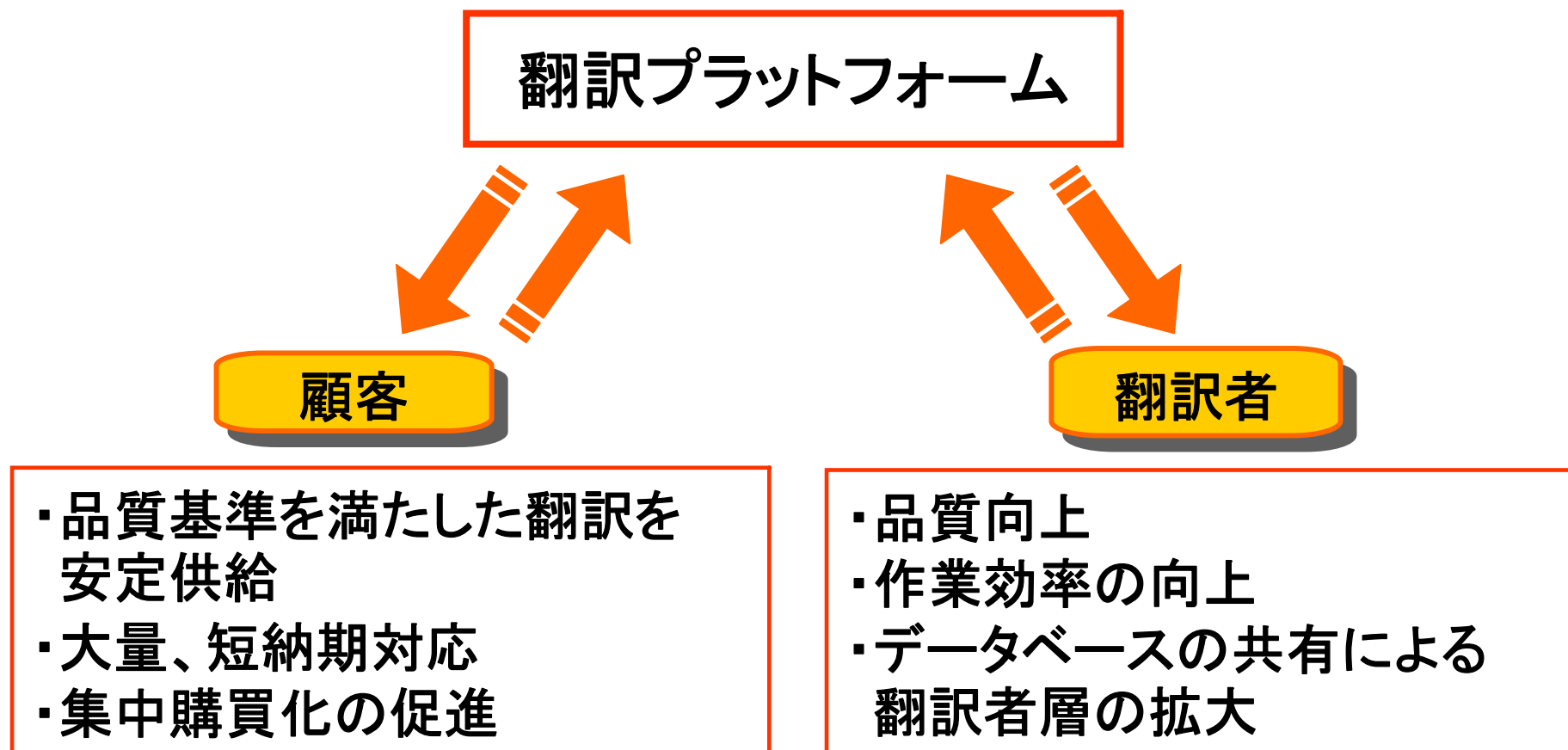
	H20/3期		H21/3期		増減	伸率
	人数	構成比	人数	構成比		
営業	47	24.4	57	25.2	10	21.3
コーディネータ	94	48.7	99	43.8	5	5.3
制作・校正	30	15.5	45	19.9	15	50.0
その他	22	11.4	25	11.1	3	13.6
合計	193	100.0	226	100.0	33	17.1

- ・H21年3月期で約40名を採用→大幅な増員計画は一旦停止
- ・生産性向上実現のため、人事制度改革を中心とした組織編制の見直しは継続実施

## 2. 重点施策

### (2)「翻訳プラットフォーム」の構築

<期待される効果>



## 2. 重点施策

### (3) 高付加価値サービスと集中購買化提案の促進

メディカルライティング

集中購買化提案



過去3年間で全体を上回る  
年率12.0%の売上成長

特許・工業分野でも同様の戦略を促進

## 2. 重点施策

### (4) 米国子会社の黒字化

#### <概要>

会社名: HC Language Solutions, Inc.

設立: H18年11月(決算期: 12月)

所在地: カリフォルニア州フォスターシティ

資本金: 100万USD

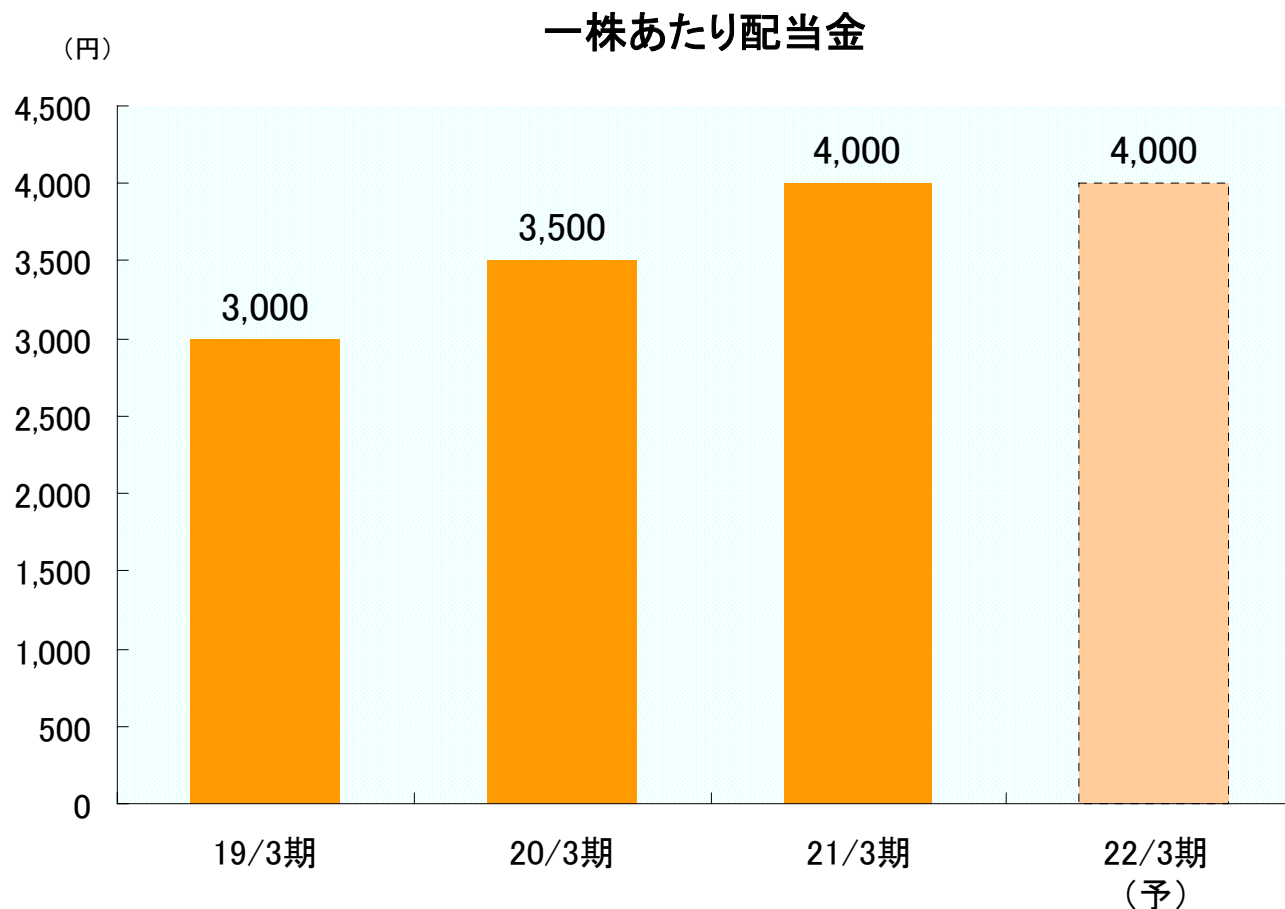
(翻訳センター100%出資)



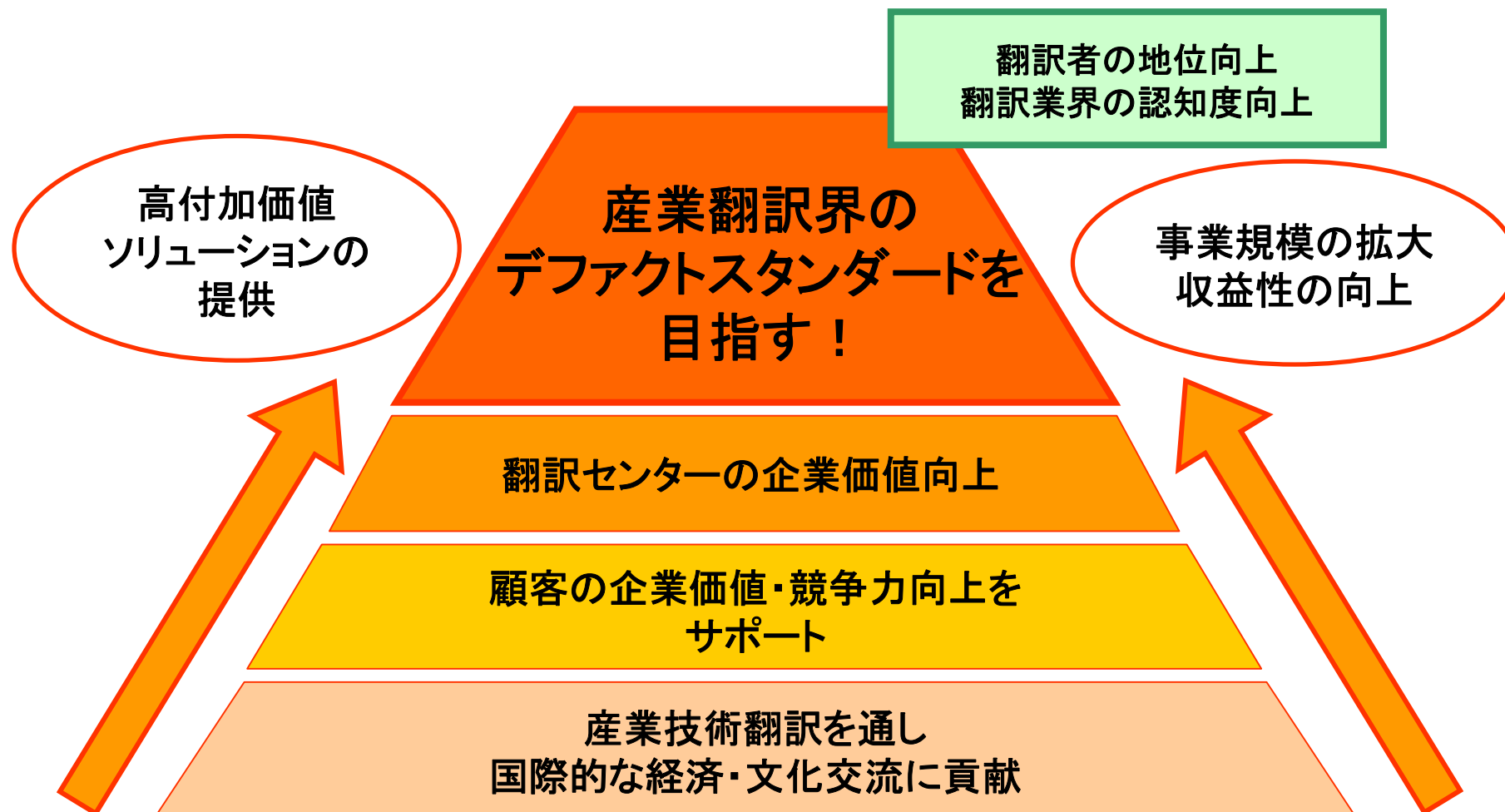
- ・大幅なコスト削減の実施
  - ・コンテンツ分野に加え、主力4分野でも取引実績を蓄積
- H21/12月期は黒字化の見込み

### 3. 株主還元

利益成長に応じた継続的な増配を目標としてまいります



## 4. 翻訳センターの目指す方向性



## 問い合わせ先

**担当:**

**経営企画室 敦巻(つるまき)**

**TEL:03-6403-9965**